

HECHT® 971 W

made for garden



ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА / ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG / PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽITÍ / PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE / ORYGINALNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA / EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

BG ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАСТРАЧКА ЗА КЛОНИ

DE HOCHENTASTER / ASTSÄGE

CS ELEKTRICKÝ ODVĚTVOVAČ

SK ELEKTRICKÝ ODVETVOVAČ

PL PIŁA ŁAŃCUCHOWA

HU ELEKTROMOS ÁGVÁGÓ

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ НЕСНТ ПРОДУКТ. Това ръководство съдържа важна информация за безопасността, инсталацието, работата, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Като се има предвид непрекъснатото технологично развитие и адаптиране към най-новите взискателни стандарти на ЕС, техническите и проектни промени могат да се извършват без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора. В случай на съмнение се свържете с вносителя или търговеца.

DE **WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT.** Dieses Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ihren Händler bei Unklarheiten, Fragen oder im Zweifelsfall.

CS **GRATULUJEME VÁM K SKVĚLÉMU VÝBĚRU A NÁKUPU KVALITNÍHO, TECHNICKY VYSPĚLÉHO VÝROBUKA ZNAČKY HECHT.** Tento návod obsahuje důležité informace o bezpečnosti, montáži, provozu, údržbě, uskladnění a řešení případních problémů, proto jej dobré uschováte pro možnost vyhledání informací v budoucnu a pro další uživatele. Vzhledem k stálemu vývoji a přizpůsobování nejnovějším náročným normám EU mohou být na výrobcích prováděny technické a optické změny bez předchozího upozornění. Fotografie použité v manuálu jsou pouze ilustrační a nemusí se přesně shodovat s dodaným výrobkem. Nelze uplatňovat jakékoli právní nároky související s tímto návodom k obsluze. V případě nejasnosti kontaktujte dovozce nebo prodejce.

SK **GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPĒLÉHO VÝROBUKA ZNAČKY HECHT.** Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhľadania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhe. V prípade nejasnosti kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL **GRATULUJEMY WAM DOSKOŃALEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI, ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNE PRODUKTU MARKI HECHT.** Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przeszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadamiania. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiekolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerem lub ze sprzedawcą.

HU **GRATULÁLKÖNÖK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTÁ ÉS VÁSÁROLTA MEG.** A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatótől őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználónak is adjá át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termékek műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importóról vagy eladójával.



BG Преди първото използване, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!

DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!

CZ Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtěte tento návod k obsluze!

SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítaťte návod na obsluhu!

PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!

HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

БЪЛГАРСКИ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНТА	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	12
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА	16
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	132
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК	134

DEUTSCH

SICHERHEITSSYMBOLE	4
TECHNISCHE DATEN	8
ERSATZTEILE	10
MASCHINENBESCHREIBUNG	11
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	12
ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	34
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	134

ČESKY

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY	4
SPECIFIKACE	8
NÁHRADNÍ DÍLY	10
POPIS STROJE	11
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	12
NÁVOD K POUŽITÍ	54
POTVRZENÍ O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ	132
ES PROHLÁŠENÍ O SHODE	134

SLOVENSKÝ

BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	4
ŠPECIFIKÁCIA	8
NÁHRADNÉ DIELY	10
POPIS STROJA	11
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	12
NÁVOD NA POUŽITIE	73
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	132
ES VYHLÁSENIE O ZHODE	134

POLSKI

SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA	4
DANE TECHNICZNE	8
CZĘŚCI ZAMIENNE	10
OPIS URZĄDZENIA	11
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	12
INSTRUKCJE OBSŁUGI	92
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA	132
DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	134

MAGYAR

JELEK A GÉPEN	4
SPECifikáció	8
PÓTALKATRÉSZEK	10
A GÉP RÉSZEI	11
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	12
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	113
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	132
EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	134

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / SICHERHEITSSYMBOLE / BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова на машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно за основните предпазни мерки, които трябва да се вземат по време на употреба. Тяхното значение е обяснено по-долу.</p> <p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatrností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečení. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p> <p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>Váš stroj musí být provádzkován s najvyššou opatrnosťou. Z týchto dôvodov je stroj označen samolepkami tak, aby upozornili obsluhu na druh bezpečenstva. Ich význam je vysvetlen nižšie.</p>
	<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се премахват.</p> <p>ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Пазете знаците за безопасност ясни и видими на оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако те липсват или са нечетливи.</p> <p>Samolepky sú súčasťou stroja a nesmú byť za žiadnych okolností zosnímané.</p> <p>UPOZORNENIE: Udržujte bezpečnostné štítky na stroji čisté a viditeľné. Vymenťte bezpečnostné štítky, ak chýbajú alebo sú nečitateľné.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p> <p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać.</p> <p>OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymień etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány.</p> <p>UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p> <p>A címkék a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos.</p> <p>FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkéket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>

	BG SK	DE PL	CS HU
	Правилната интерпретация на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.	Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.	Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.
	Správna interpretácia týchto symbolov Vám umožní pracovať so strojom lepšie a bezpečnejšie. Preštudujte si ich prosím a naučte sa ich význam.	Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpiecznej obserwować urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.	A címkék megfelelő értelmezése segítséget nyújt a gép biztonságos és szabályzterű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkék magyarázatát!
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да предприемете при работа с машината.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Nasledujúce varovné symboly pripomínajú preventívne bezpečnostné zásady, ktoré je nutné pri prevádzke stroja dodržovať.	Podane poniżej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmet, amelyeket a gép használata során be kell tartani.
	Прочетете ръководството за експлоатация.	Lesen Sie die Betriebsanleitung	Čtěte návod na použití.
	Čítajte návod na obsluhu.	Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Olvassa el a használati útmutatót!
	LWA данни ниво на шума в dB.	Schallleistungspegel (LWA)	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	Údaj o hladine akustického výkonu Lwa v dB.	LWA dane dotyczące poziomu ciśnienia akustycznego Lwa w dB.	LWA akusztikus nyomás Lwa dB-ben.
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobok zodpovedá príslušným štandardom EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Използвайте защита за очите и ушите!	Tragen Sie Kopf-, Augen- und Gehörschutz.	Používejte ochranu očí a sluchu!
	Používejte ochranu očí a sluchu!	Używać nauszniaki oraz okulary ochronne!	Használjon védőszemüveget! Munka közben használjon fülvédőt.
	Използвайте защита на главата!	Tragen Sie einen Kopfschutz!	Používejte ochranu hlavy!
	Používejte ochranu hlavy!	Zasadniczo noś kask ochronny!	Fejvédő használata kötelező!

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	<p>Носете предпазни ръкавици!</p> <p>Používejte ochranné rukavice.</p>	<p>Tragen Sie Schutzhandschuhe.</p> <p>Używać rękawic ochronnych.</p>	<p>Používejte ochranné rukavice.</p> <p>Védőkesztyű használata kötelező!</p>
	<p>Носете предпазни ботуши.</p> <p>Používejte ochrannou obuv</p>	<p>Tragen Sie Sicherheitsschuhe.</p> <p>Nosić ubranie ochronne obuwie.</p>	<p>Používejte ochrannou obuv</p> <p>Védőcipő használata kötelező!</p>
	<p>Носете защитно облекло</p> <p>Noste ochranný oblek</p>	<p>Tragen Sie Schutzkleidung.</p> <p>Nosić odzież ochronną</p>	<p>Noste ochranný oblek</p> <p>Noste ochranný oblek</p>
	<p>Опасност от изхвърляне на части от нараняване.</p> <p>Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.</p>	<p>Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile..</p> <p>Niebezpieczystwo urazu odrzuconymi częściami.</p>	<p>Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi.</p> <p>Repülő anyagok okozta veszélly.</p>
	<p>Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.</p> <p>Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p>	<p>Sicherheitsabstand einhalten. Bei Betrieb Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten.</p> <p>Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.</p>	<p>Udržujte osoby a domáci zvířata v bezpečné vzdálenosti.</p> <p>A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.</p>
	<p>Не използвайте този продукт в дъжд или оставяйте навън, докато вали.</p> <p>Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p>	<p>Verwenden Sie dieses Gerät nicht bei Regen oder Feuchtigkeit. Schützen Sie das Gerät vor Nässe. Lassen Sie das Gerät nicht im Freien liegen, wenn es regnet!</p> <p>Nie używaj tego urządzenia w deszczu i nie pozostawiaj go na, zewnętrz jeżeli pada deszcz.</p>	<p>Nepoužívejte tento přístroj v dešti, ani nenechávejte venku, pokud prší.</p> <p>A készüléket esőben ne használja és ne hagyja kinn az esőn.</p>
	<p>Преди поставяне и почистване, в случай на заплитане или повреда на свързващия кабел, изключете двигателя и издърпайте щепсела.</p> <p>Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout sítovou zástrčku.</p>	<p>Vor dem Einstellen, Reinigen, im Falle einer Blockade oder Schäden am Anschlusskabel, schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker.</p> <p>Przed przystąpieniem do regulacji i czyszczenia oraz w przypadku zakleszczenia lub uszkodzenia kabla zasilającego, należy wyłączyć silnik i wyłączyć wtyczkę sieciową.</p>	<p>Před nastavováním a čištěním, v případě uvíznutí nebo poškození připojovacího kabelu, vypnout motor a vytáhnout sítovou zástrčku.</p> <p>A hálózati vezeték sérlése vagy feltekerelése esetén, illetve a gép beállítása vagy tisztítása előtt, a motort kapcsolja le és a csatlakozódugó húzza ki az aljzatból.</p>
	<p>Винаги дръжте кабела далеч от източниците на топлина, масла или остри ръбове. Незабавно извадете щепсела от мрежата, ако кабелът е повреден или заплутен.</p> <p>Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.</p>	<p>Warnung! Berühren Sie beschädigte Stromkabel nicht. Ziehen Sie den Stecker sofort vom Netz, wenn das Kabel beschädigt wird oder sich das Kabel verfangen hat. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, Lösungsmitteln und scharfen Kanten.</p> <p>Kabel należy przechowywać w dostatecznej odległości od źródła ciepła, oleju, rozpuszczalników oraz ostrych krawędzi. W przypadku uszkodzenia lub zaplątania się kabla należy natychmiast odłączyć kabel od sieci elektrycznej.</p>	<p>Uchovávejte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, rozpouštědel a ostrých hran. Pokud dojde k poškození nebo zamotání kabelu, okamžitě ho odpojte od elektrické sítě.</p> <p>A vezetéket tartsa távol hőforrásoktól, olajoktól, oldószerekktől és éles tárgyaktól. A vezeték sérlése vagy feltekerelése esetén a csatlakozódugót azonnal húzza ki az aljzatból.</p>

	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
	Опасност от смърт от токов удар! Пазете поне 10 м от електропроводите.	Lebensgefahr durch Stromschlag! Mindestens 10m Abstand halten zu Starkstromleitungen / Hochspannungsleitungen!	Nebezpečí ohrožení života při zasazení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.
	Nebezpečí ohrožení života při zasazení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.	Uwaga niebezpieczeństwo zagrożenia życia porażeniem przez prąd elektryczny! Należy zachować minimalną odległość 10 m od przewodów elektrycznych.	Elektromos áramütés általi életveszély! Tartózkodjon minimálisan 10 m távolságra a tágvezetéktől.
	Волтаж	Spannung	Napětí
	Напětí	Napięcie	Feszültség
	Мощност на двигателя	Motorleistung	Příkon motoru
	Пříkon motoru	Pobór mocy silnika	Motor teljesítménylevelétele
	Тегло	Gewicht	Hmotnost
	Номинал	Masa	Tömeg
	Дължина на веригата	Gesamtlänge des Schwerts	Délka lišty
	Дължина на веригата (при максимална скорост)	Chain speed (at max speed)	Rychlosť řetězu (pri max. otáčkách)
	Rychlosť řetězu (pri max. otáčkách)	Obroty řetěza (podczas maks. obrotach)	Láncebesség (max. fordulatszám mellett)
	Машината има защитна изолация	Schutzklasse II	Stroj má ochrannou el. izolaci
	Строј ма охранио ел. изолацији	Maszyna posiada izolację elektryczną	Kettős szigetelésű gép
	Скорост без натоварене	Leerlaufdrehzahl	Otačky bez zatížení
	Otačky bez zatížení	Prędkość bez obciążenia	Terhelés nélküli fordulatok
	Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.
	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU.	Produkt jest zgodny z normami UE.	A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Не изхвърляйте електрически уреди с битови отпадъци.	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.	Elektrické přístroje nepatří do domovního odpadu.
	Електрически прибори не съдържат битови отпадъци.	Urządzenia elektryczne nie należą do kategorii odpadów быtowych.	Az elektromos készüléket a háztartási hulladékok közé kidobni tilos!
	LWA данни ниво на шума в dB.	LWA Schallleistungspegel in dB.	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.
	LWA Údaj hladiny akustického tlaku Lwa v dB.	LWA – parametr poziomu ciśnienia akustycznego Lwa wyrażony w jednostkach dB.	LWA akusztikus nyomás LwadBben.

СПЕЦИФИКАЦИИ / TECHNISCHE DATEN / SPECIFIKACE / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

BG	DE	CS	HU
SK	PL		
HECHT XXX			
Номинално напрежение	Nennspannung	Jmenovité napětí	230-240 V ~
Меновитé напátie	Napięcie znamionowe	Névleges feszültség	
Номинална честота	Nenrfrequenz	Jmenovitá frekvence	50 Hz
Меновитá frekvencia	Frekwencja znamionowa	Névleges frekvencia	
Входно захранване	Leistung	Příkon	
Príkon	Moc	Teljesítménymelvétel	750 W
Измерена скорост	Nenndrehzahl	Jmenovité otáčky	
Меновитé otáčky	Prędkość obrotowa	Motor fordulatszám	4500 мин ⁻¹
Клас на защита	Schutzklasse	Třída ochrany	II
Ochranná trieda	Klasa zabezpieczenia	Védelmi osztály	
Степен на защита	Schutzart	Stupeň krytí	IP20
Stupeň krytia	Stopień ochrony	Védettségi fokozat	
Обща дължина на шината	Schwertlänge	Celková délka lišty	
Celková dĺžka lišty	Calkowita długość prowadnicy	Vezetőlap hossza	306 мм
Макс. дължина на рязане	Max. Schnittlänge	Max. řezná délka	
Max. rezná dĺžka	Maks. dĺžkosť cięcia	Max. vágási hossz	240 мм
Скорост на рязане при макс. скорост	Schnittgeschwindigkeit bei max. Geschwindigkeit	Rychlosť řezu při max. otáčkách	
Rýchlosť řezu pri max. otáčkach	Prędkość cięcia max. obrotu	A vágás sebessége a névleges fordulatszámnál	12 м/с
Тегло с шина и верига	Gewicht mit Schiene und Kette	Hmotnost s lištou a řetězem	
Hmotnosť s lištou a reťazou	Ciežar z prowadnicy i ťańcucha	A gép súlya láncal és láncvezetővel	3,7 кг
Тегло без аксесоари	Gewicht ohne Zubehör	Hmotnost bez příslušenství	
Hmotnosť bez príslušenstva	Ciežar bez vyposačenia	Súly lánc és láncvezető nélkül	3,2 кг
Промяна на височината	Stufenlose Höhenverstellung	Proměnné seřízení výšky	
Premenné nastavenie výšky	Rura teleskopowa	Változó magasságállítás	2 м - 2,8 м
Масло от верига - екологично безопасно масло за верига	Kettenöl - ökologische Ölverlustschmierung von Ketten	Řetězový olej - ekologický olej na ztrátové mazání řetězů	
Reťazový olej - ekologický olej na stratové mazanie reťazi	Olej ťańcuchowy - ekologiczny olej do smarowania ťańcuchów	Környezetbarát a lácok kenésére	✓

BG	DE PL	CS HU	
Препоръчително масло за веригата	Empfohlenes Kettenöl	Doporučený řetězový olej	HECHT CHAINOIL
Одporúčaný reťazový olej	Zalecany olej ťańcuchowy	Javasolt láncolaj	
Капацитет на резервоара за масло	Öltankvolumen	Náplň olejovej nádržky	120 cm ³
Náplň olejovej nádržky	Pojemnosť zbiornika oleju	Olajtartály kapacitása	
Измервано ниво на шумовото налягане на мястото на експлоатация	Gemessener Schalldruckpegel	Naměřená hladina akustického tlaku v místě obsluhy	LPA = 88,7 dB (A) K = 3 dB (A)
Nameraná hladina akustického tlaku v mieste obsluhy	Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na operatora	Mérít akusztikus nyomás a felhasználónál	
Вибрации на главната дръжка	Vibration an dem Haupthandgriff	Vibrace na hlavní rukojeti	1,353 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na hlavnej rukoväti	Wibracje uchwytu głównego	Rezgés a fő fogantyún	
Вибрации на спомагателната дръжка	Vibration an dem Zusatzhandgriff	Vibrace na pomocné rukojeti	2,134 m/s ² K = 1,5 m/s ²
Vibrácie na pomocnej rukoväti	Wibracje na rękojeści pomocniczej	Rezgés a segéd fogantyún	
Условия на работа	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Prevádzkové podmienky	Warunki użytkowania	Üzemeltetési feltételek	
Спецификациите подлежат на промяна без предизвестие.	Die technischen Eigenschaften des Produktes können ohne Ankündigung geändert werden.	Specifikace se mohou měnit bez předchozího oznámení.	
Špecifikácie sa môžu meniť bez predošlého oznamenia.	Specyfikacje mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia.	A specifikációt előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk.	

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / ERSATZTEILE / NÁHRADNÍ DÍLY / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

BG:

Извадка от списъка с резервни части.
Номерата на частите могат да се
променят без предупреждение.
Можете да намерите пълен и актуален
списък на резервните части
www.hecht.cz

DE:

Auszug aus der Ersatzteilliste.
Die Teilennummern können ohne
Ankündigung geändert werden.
Die komplette und aktuelle
Ersatzteilliste finden Sie unter
www.hecht-garten.de

CS:

Výtaž ze seznamu náhradních dílů.
Čísla dílů se mohou měnit bez
předchozího oznámení. Kompletní
a aktuální seznam náhradních dílů
najdete na
www.hecht.cz

SK:

Výťah zo zoznamu náhradných dielov.
Čísla dielov sa môžu meniť bez
predošlého oznamenia. Kompletný
a aktuálny zoznam náhradných dielov
najdete na
www.hecht.sk

PL:

Wyciąg z listy części zamiennych.
Numery części mogą być zmienione
bez uprzedniego powiadomienia.
Kompletna i aktualna lista części
zamiennych znajduje się na stronie
www.hechtpolska.pl

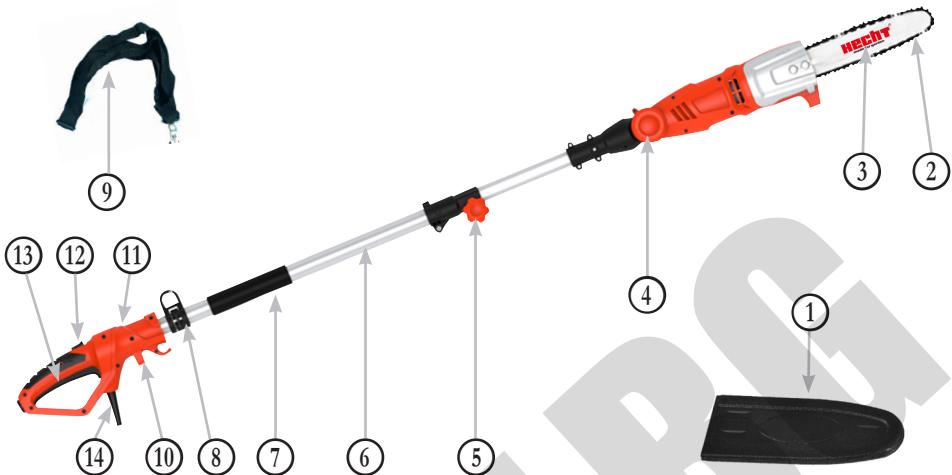
HU:

Kivonat a pótalkatrész
jegyzékből. A tételszámokat
előzetes figyelmeztetés nélkül is
megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes
alkatrészjegyzék a www.hecht.hu
honlapon találja meg.

BG	DE	CS	SK	PL	HU	Номер на частта / Ersatzteil- Nummer / Číslo dílu / Číslo dielu / Numer części / Alkatrészsám
Верига	Kette	Řetěz	Reťaz	Łańcuch	Fűrészlánc	33E40E
Шина	Führungsschiene	Řetězová lišta	Reťazová lišta	Prowadnica	Olajszint ellenőrző ablak	971000003

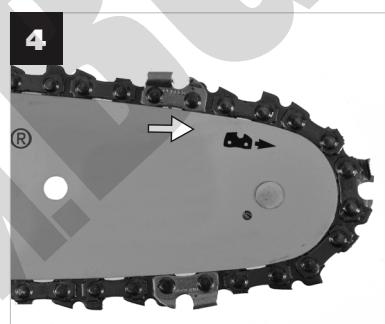
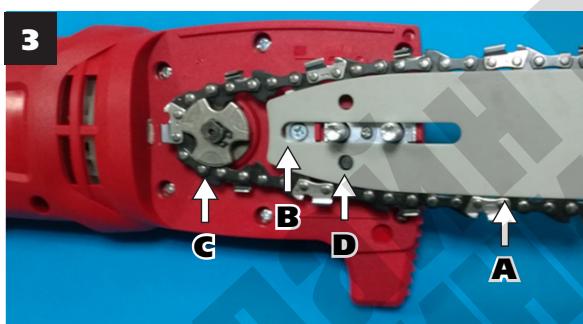
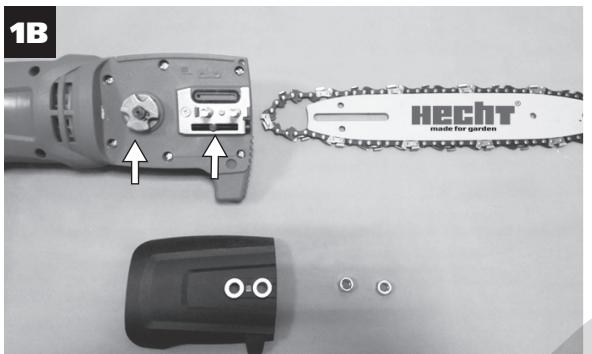
* Моля, посочете вида на двигателя и серийния номер на двигателя, когато поръзвате резервни части за двигатели.
 * Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattservice Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de
 * Při objednávání náhradních dílů na motor prosíme uvádějte do objednávky též typ a výrobní číslo motoru.
 * Pri objednávaní náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.
 * Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.
 * Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

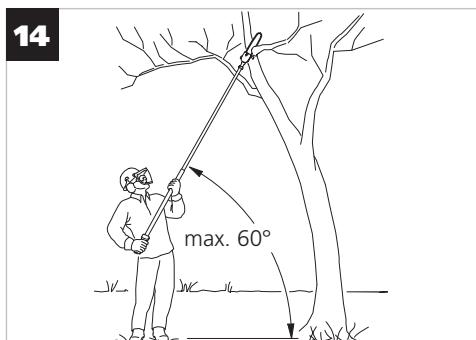
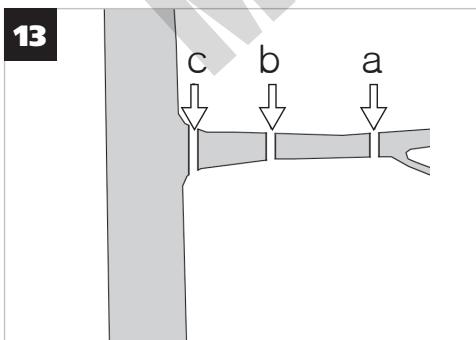
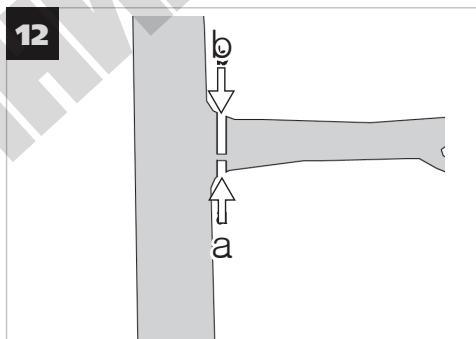
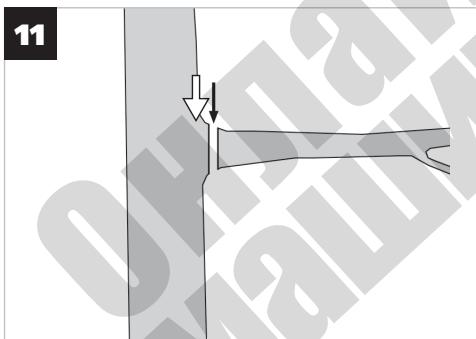
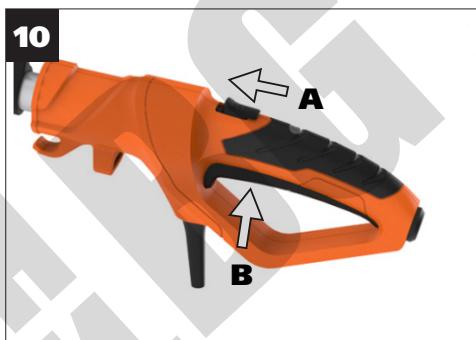
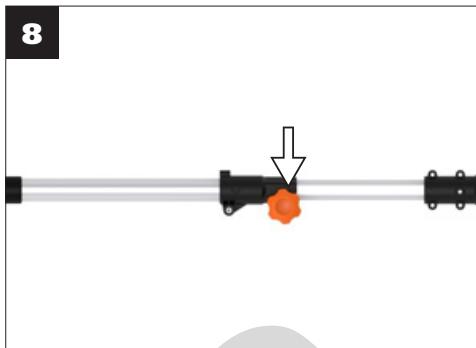
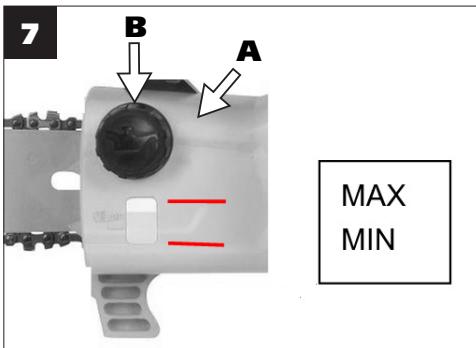
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / MASCHINENBESCHREIBUNG / POPIS STROJE / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA / A GÉP RÉSZEI

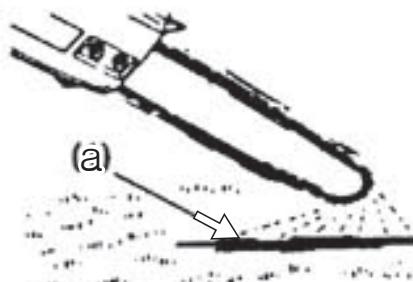


	BG	DE	CS
	SK	PL	HU
1.	Задържателно покритие Ochranný kryt lišty	Kettenschutz Odbudowa ochronna prowadnicy	Ochranný kryt lišty Láncvezető védőburkolata
2.	Верига Reťaz	Kette Žaňuch	Řetěz Lánc
3.	Шина Vodiaca lišta	Kettenschwert Listwa prowadząca	Vodící lišta Láncvezető
4.	Бутона за регулиране на ъгъла Nastavenie uhlí	Kettenschwert Ustawienie kąta	Nastavení úhlu Szög beállítása
5.	Копче за заключване Poisťná skrutka	Feststellschraube Šrouba zaciskowa	Pojistný šroub Biztosító csavar
6.	Телескопична дръжка Vysúvacia násada	Ausziehbarer Teleskopstab Teleskopowy wysięgnik	Vysouvací násada Kihúzható nyél
7.	Част от дръжката с мека подплата Časť rukoväte s mäkkým obložením	Handgriff mit Polsterung Część rękojeści z miękką wyściółką	Část rukojeti s měkkým obložením A fogantyú puha borítású része
8.	Повдигащ се болт за рамо Závesné oko pre ramenný popruha	Öse für Tragegurt Oczko do zawieszenia paska na ramię	Závesné oko pro ramenní popruh Vállheveder- -akasztó
9.	Регулируема презрамка Nastaviteľný ramenný popruh	Einstellbarer Tragegurt Regulowany pasek na ramię	Nastavitelný ramenní popruh Állítható vállheveder
10.	Ограничител на кабела Zachytne kábla	Kabelhalterung / Zugentlastung Uchwyty kabla	Záchyt kabelu Kábeltartó szem

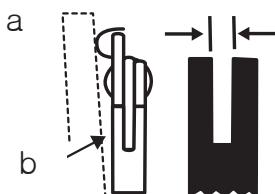
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО / ILLUSTRIERTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ
ПŘÍLOХА / OBRAZOVÁ PRÍLOHA / ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE / ÁBRÁS
ÚTMUTATÓ



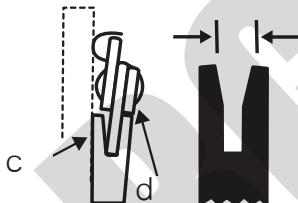


15

(a)

16

b



c

A. - Линия / Lineal / Pravítko / Pravítko / Linijka / Vezető • **B.** - Разстояние / Lücke / Mezera / Medzera / Szpara / Szünet • **C.** - Без разстояние / Keine Lücke / Žádná mezera / Žiadna medzera / Žadna szpara / Nincs szünet • **D.** - Верижки наклони / Kette kippt / Řetěz se vyklání / Retaz sa vykľána / Łańcuch wychyla się / A lánc kihajlik

ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ / EMPFOHLENES ZUBEHÖR / DOPORUČENÉ
PŘÍSLUŠENSTVÍ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO ZALECANE
WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK

HECHT 900100

ПРЕДПАЗНА КАСКА / SCHUTZHELM /
OCHRANNÁ HELMA / OCHRANNÁ PRILBA /
KASK OCHRONNY / SISAK/VÉDŐ



HECHT 900102

ЗАЩИТА НА УШИТЕ
GEHÖRSCHUTZ
OCHRANA SLUCHU
OCHRANA SLUCHU
OCHRONA SŁUCHU
FÜLVÉDŐ



HECHT 900104

ЗАЩИТНИ РЪКАВИЦИ
SCHUTZHANDSCHUHE
OCHRANNÉ RUKAVICE
OCHRANNÉ RUKAVICE
RĘKAWICE OCHRONNE
VÉDŐKESZTYŰ



HECHT 120153

КАБЕЛ 20 М / VERLÄNGERUNGSKABEL
20 METER / KABEL 20 M / KÁBEL 20 M /
KABEL 20 M / 20 M-ES HOSSZABBÍTÓ



HECHT 900106

ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА /
AUGENSCHUTZ
OCHRANA OCÍ /
OCHRANNÉ OKULIARE /
OCHRONA OCZU
VÉDŐSZEMÜVEG



РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА



СЪДЪРЖАНИЕ

СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	4
СПЕЦИФИКАЦИИ	8
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	10
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	11
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	12
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	17
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	17
РАБОТНА СРЕДА.....	18
ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ	18
УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКА КАСТРАНЧКА	19
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ОТКАТ	20
ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ	21
ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ	22
ЗАЩИТА НА ХОРА	22
ОСТАТЬЧНИ РИСКОВЕ	23
ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	23
РАЗОПАКОВАНЕ.....	24
МОНТАЖ	25
ПОДГОТОВКА И НАСТРОЙКА.....	25
НАТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА НА ТРИОНИ	25
СМАЗВАНЕ С ВЕРИГА И БАР.....	26
РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНТА НА РЯЗАНЕ	26
ВРЪЗКА С ЕЛЕКТРИЧЕСТВО	27
ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	27
СТАРТИРАНЕ	27
ТЕХНИКИ НА РЯЗАНЕ	28
ПОДДРЪЖКА	28
ТАБЛИЦА НА ИНТЕРВАЛИ ЗА ПОДДРЪЖКА	29
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА	29
ПРОВЕРКА НА МАСЛО	29
ПОДДРЪЖКА НА ВОДЕЩАТА ЛЕНТА	30
ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА	30
ПОЧИСТВАНЕ	30
СЪХРАНЕНИЕ.....	31
ТРАНСПОРТ	31
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	32
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	32
ИЗХВЪРЛЯНЕ	32
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА	33
ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	132
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК	134

Обърнете специално внимание на инструкциите, посочени по-долу:

- ⚠ WARNING!** Сигнална дума, използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не е предотвратена.
- ⚠ CAUTION!** Сигнална дума (дума етикет). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и / или повреда на машината или имуществото..
- ❗** Важно съобщение.
- ⓘ Note:** Предоставя полезна информация.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ CAUTION! Преди да поставите машината в експлоатация, трябва да прочетете инструкциите в това ръководство.

Прочетете тези инструкции преди първоначалната работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност. Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината!

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ НА УПОТРЕБА

Този уред е одобрен единствено за употреба

- в съответствие с описанието и инструкциите за безопасност, посочени в това ръководство за потребителя
- за подрязване на клони на дървета. В резултат на потенциалната опасност за потребителя, машината не трябва да се използва голямо рязане, дървесни сечи и режещи материали като зидария, метал, пластмаса или храна..

Всяка друга употреба не е предназначена. Неправилната употреба не се покрива от гаранцията и производителят ще отхвърли всяка отговорност. Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица и тяхната собственост. Неразрешените модификации на косачката изключват всяка отговорност от страна на производителя за повреди, произтичащи от това. Моля, имайте предвид, че нашето оборудване не е предназначено за употреба в търговски или промишлени приложения. Нашата гаранция ще бъде анулирана, ако машината се използва в търговски или промишлени предприятия или за еквивалентни цели.

❗ Не претоварвайте машината - използвайте я само в обхвата, за който е предназначена.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING! Когато използвате тази машина, спазвайте следните инструкции за безопасност, за да изключите риска от нараняване или материални щети. Спазвайте и специалните инструкции за безопасност в съответните глави. Когато е приложимо, следвайте законовите директиви или разпоредби за предотвратяване на злополуки, свързани с използването на машината.

⚠ CAUTION! Когато използвате електрически инструменти, винаги трябва да се спазват основните предпазни мерки, включително следните, за да се намали рисък от сериозно нараняване и / или повреда на уреда..

BG

DE

CS

SK

PL

HU

CAUTION! Тази машина произвежда електромагнитно поле по време на работа. При някои обстоятелства това поле може да попречи на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозно или смъртоносно нараняване, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинските импланти, преди да използват тази машина.

ОБУЧЕНИЕ

WARNING! Операторите трябва да получат подходящо обучение относно използването, настройката и работата на машината, включително забранените операции.

- Прочетете внимателно инструкциите. Запознайте се с контролите и правилното използване на оборудването. Прекарайте няколко минути, за да се запознаете с машината си преди всяка употреба.
- Никога не позволявате на деца или хора, които не са запознати с тези инструкции, да използват машината. Местните разпоредби могат да ограничат възрастта на оператора.
- Тази машина не е предназначена за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако не са получили надзор или инструкции относно използването на машината от лице, отговорно за тяхната безопасност.
- Никога не работете, докато хора, особено деца, или домашни любимци са наблизо.
- Имайте предвид, че операторът или потребителят са отговорни за злополуки или опасности, които възникват при други хора или тяхната собственост.

РАБОТНА СРЕДА

- Поддържайте работната зона чиста и добре осветена. Зацепани и тъмни зони предизвикват инциденти.
- Проверете мястото, където ще се използва машината, и премахнете всички предмети като камъни, играчки, пръчки и жици, които могат да бъдат хванати и изхвърленi. Може да бъде причинена повреда на машината или на оператора.
- Не работете с тази машина във взривоопасна среда, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Машината създава искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- Дръжте децата и минувачите далеч по време на работа с машината. Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

ЗАЩИТНО ОБОРУДВАНЕ

- За да избегнете наранявания на главата, очите, ръцете или краката, както и да защитите слуха си, по време на работа на верижния трион трябва да се използват следните предпазни средства.
- Винаги носете подходящо работно облекло по време на работа, което позволява свободно движение. Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Якетата и панталоните против рязане са идеалното решение.
- Работата на машината може да доведе до изхвърляне на чужди тела в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Преди да започнете работа с инструмента, винаги носете предпазни очила или предпазни очила със странични щитове и защитна маска, когато е необходимо. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например, коригиращите очила или слънчеви очила не осигуряват адекватна защита, защото нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Необходимо е да носите защитна каска, когато работите с верижния трион.

- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.
- Носете предпазни ботуши със стоманена капачка и нехълъзгаща се подметка, когато използвате верижния трион.
- Носете предпазни работни ръкавици, когато използвате верижния трион.

УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ВЕРИЖНИ ТРИОНИ

- Никога не стартирайте високорезния трион преди правилно монтиране на веригата и верижното колело.
- Не работете с трион, който е повреден, непълен или променен без одобрение на производителя. Никога не използвайте трион за рязане с дефектна защитна екипировка. Не използвайте никакви инструменти, където превключвателят не може да се включва и изключва.
- Преди употреба проверете състоянието на безопасност на високорежещия трион, по-специално на спирачката на веригата и веригата.
- Не работете с висока резачка, когато сте уморени или след консумация на алкохол или медикаменти. Винаги правете почивка навреме.
- Поддържайте работното си място подредено. Започнете работа, само ако вашата работна зона е свободна от препятствия и сте планирали безопасен път на излизане при изсичане на дървен материал.
- Уверете се, че в близост до полето на действие няма хора или животни. Обърнете специално внимание на децата.
- Не използвайте резачлата в близост до запалими течности или газове. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.
- Триона е предназначен за работа с две ръце. Никога не работете с една ръка. Дръжте здраво верижния трион с двете си ръце, с дясната ръка на задната дръжка и с лявата ръка на предната ръкохватка, когато двигателят работи. Едно здраво захващане ще ви помогне да запазите контрола. Не изпускате, докато двигателят работи.
- Дръжте дръжките сухи, чисти и без масло и грес. Мазните дръжки са хълъзгави, което води до загуба на контрол.
- Дръжте електроинструмента само за изолирани повърхности за захващане, защото веригата може да влезе в контакт със собствения си кабел или скрити проводници. Рязането на "жив" проводник може да направи "откритите" метални части на електроинструмента "на живо" и може да предизвика токов удар на оператора.
- След като използвате машината за по-дълго време, може да имате проблеми с връщането на капиляра в ръцете. Можете обаче да удължите времето на употреба, когато носите подходящи ръкавици и да правите редовни почивки. Не забравяйте, че времето на използване на машината може да се скъси в резултат на лошото капилярно връщане, ниска външна температура или силно захващане на машината по време на работа.
- Уверете се, че имате стабилна позиция по време на рязане. Не работете по стълба, на дървото или в нестабилни места. Бъдете много предпазливи да извършвате работа по наклон.
- По принцип трежковият кабел се влачи зад оператора. Кабелът трябва винаги да се отвежда от високия режещ трион към задната част.
- Опасност от електрически удар. Дръжте на разстояние най-малко 10 m от въздушните кабели.
- Преди включването се уверете, че резачката не е в контакт с никакви предмети. Изключете верижния трион, преди да го преместите.
- Уверете се, че при всяка промяна на мястото, веригата е обезопасена със спирачката на веригата и верижният трион е изключен и пръстът не влиза в контакт с превключвателя за включване / изключване. Носете високорезния трион с веригата, насочена назад. Закрепете предпазителя на веригата за транспортиране на триона.
- Не работете в дъжд, лошо време или във влажна среда. Работете само с добро освещление.
- Поставете стопора здраво при всяко срязване и не започнете с рязането преди това.

- Бъдете изключително внимателни по време на рязане на малки храсти и клони. Тънката част на клонката може да се вкопчи в триона и да се удари към вашата посока или да ви направи небалансиран.
- Не режете дърво което лежи на земята.
- Обърнете внимание на възможния пружинен натиск по време на рязане на клон, който е под напрежение, ако силата на натиск на дървото внезапно се освободи. Съществува опасност от нараняване.
- Издърпайте щепсела в случай на неизползване на устройството, преди поддръжка, почистване или подмяна на аксесоари. Уверете се, че верижният трион е изключен, когато поставите щепсела в контакта.
- Съхранявайте неизползваните устройства на сухо, затворено място и далеч от деца.

⚠ CAUTION! Това ще предотврати злополуки и наранявания.

Работете внимателно с устройството:

- Дръжте веригата остра и чиста, за да можете да работите по-добре и по-безопасно.
- Работете само в рамките на посочения обхват. Не използвайте нискомощни устройства за трудна работа. Не използвайте инструменти за цели, за които те не са предназначени.
- Внимателно следвайте инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация.
- Повредените защитни фитинги и части трябва да бъдат правилно ремонтирани или подменени в нашия сервизен център, освен ако не е посочено друго в ръководството.
- Всички операции по поддръжката, които не са посочени в тези указания, могат да се извършват само от сервизната служба за верижни триони.
- Използвайте само оригинални резервни части и тези аксесоари, които се препоръчват в тези посоки.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ОТКАТ

- Избутването е бърз обратен импулс на високорежещия трион и верижната греда от режещия обект. Това се случва, ако зоната на отскок в точката на острието е в контакт с предмет или ако дървото задръства високо режещ трион по време на рязане. При възникване на избутване, потребителят получава силен удар назад от високорежещия трион и веригата. Резултатът може да се окаже, че той губи контрол над високото рязане и сериозно наранявания.
- Отката може да се случи, когато върхът на водещата лента докосне обект или когато дървото се затвори и зацепи веригата.
- Ако върхът на връзката или връхът на точката, може да предизвика бърза обратна реакция, ритане на водещата лента нагоре и обратно към оператора. Това е известно като ротационен откат. Притискането на веригата по горната част на направляващия прът може бързо да избута водача назад към оператора. Това е известно като пинч-откат.
- Всяка от тези реакции може да причини загуба на контрол на триона, което да доведе до сериозно нараняване.
- Не разчитайте изключително на устройствата за безопасност, вградени във вашия трион. За да избегнете злополука или нараняване, изпълнете следните стъпки:
- Намалете елемента на изненада, като разберете какво причинява откат.
- Дръжте здраво верижния трион с двете си ръце, с дясната ръка на задната дръжка и с лявата ръка на предната ръкохватка, когато двигателят работи. Едно здраво захващане ще ви помогне да запазите контрола. Не изпускайте, докато двигателят работи.
- Уверете се, че зоната на работа е свободна от препятствия. Не позволявайте точката на направляващия прът да се свърже с дърво, клон или друг предмет. Използвайте високи скорости при рязане. Не надвишавайте и не срязвайте над височината на рамото.
- Не режете с точката на острието или над височината на рамото. Не се облягайте прекалено далеч по време на операцията по рязане.

- Уверете се, че няма обекти, лежащи на земята, за да не се препънете.
- Обърнете внимание на инструкциите за заточване и поддръжка на уреда.
- Внимателно следвайте инструкциите за заточване и поддръжка, дадени в това ръководство.
- Използвайте само заместващи пръти и вериги, посочени от производителя.

⚠ WARNING! ВНИМАВАЙТЕ ЗА ОТКАТ! Отката може да доведе до опасна загуба на контрол на верижния трион и да доведе до сериозно или фатално нараняване на оператора или на всеки, който стои близо до него. Винаги бъдете бдителни. Ротационното отблъскване и отблъскването с пинч са главни експлоатационни опасности и водеща причина за повечето инциденти.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ WARNING! Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

- Не излагайте машината на дъжд, дори не го използвайте влага и влажност. Поддържайте добро осветление на работното място.
- Не използвайте машината на място, където има опасност от пожар или експлозия.
- Пазете се от електрически удар.
- Не носете и не манипулирайте устройството от захранващия кабел, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като дърпате захранващия кабел. Защитете захранващия кабел от топлина, грес, агресивни течности и остри ръбове.
- Преди всяко регулиране, ремонт или поддръжка издърпайте входа на гнездото от контакта.
- Проверявайте редовно захранващия кабел и проверявайте дали няма следи от повреди или стареене.
- Ако захранващият кабел е повреден, оставете да се промени в акредитирана услуга, за да се предотврати опасността.
- Не свързвайте повредения захранващ кабел към захранващия кабел и не докосвайте повредения кабел, преди да го изключите от захранването. Повреденият захранващ кабел може да доведе до контакт с живи части.
- Работете само на такова място, което можете да достигнете безопасно. Винаги поддържайте неподвижно положение и баланс.
- Избягвайте неволно стартиране. Когато пренасяте машината, винаги изключвайте щепсела. Когато свързвате щепсите в контакта, уверете се, че превключвателят е изключен.
- Когато работите на открito, използвайте само удължители, които са одобрени и съответно маркирани за това приложение.
- Проверете повредените части. Преди следващото използване на устройството е необходимо да се прегледат повредените защитни капаци и други части, за да се прецени дали частите могат да продължат да изпълняват своите задължения. Проверете регулирането на движещите се части и тяхната подвижност, концентрирайте се върху пукнатини и счупени части, фиксиране и други обстоятелства, които биха могли да застрашат техния дълг. Защитният капак или друга част, която е повредена, трябва да бъде ремонтирана или променена чрез акредитирана услуга. Дефектният превключвател трябва да бъде сменен в акредитиран сервис.
- Не използвайте тази машина, ако е невъзможно да го включите / включите с ключа.
- Не използвайте тази машина, ако захранващият кабел е повреден.
- Това електрическо устройство е конструирано в съответствие с всички действащи правила за безопасност, свързани с него. Всички ремонти трябва да се извършват само от квалифицирани лица и могат да се използват само оригинални резервни части. Това може да доведе до сериозна опасност за потребителя в друг случай.
- Изключете захранването (например, като издърпате щепсела от контакта):
Винаги, когато машината е без надзор
Преди да елиминирате блокирането

Преди проверка, почистване или работа с машината
След сблъсък в друг предмет
Винаги, когато машината започне да вибрира неразумно
При транспортиране

ЛИЧНА БЕЗОПАСНОСТ

- Машината може да се използва само от лицето, достатъчно физически и психически владеещо инструкциите за нейното използване, и е запознато с машината и информирана за опасностите.
- Машината не може да се използва по-специално от хора с увредена сетивна или умствена способност от деца или лица с намалена подвижност. Лицата с липса на опит или познания за машината могат да работят само под надзора на отговорно лице.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се играят с машината.
- Бъдете нащрек, гледайте какво правите и използвайте здравия разум, когато работите с тази машина.
- Не използвайте тази машина, докато сте уморени, болни или под въздействието на наркотици, алкохол, медикаменти или по време на бременност. Моментът на невнимание при работа с машината може да доведе до загуба на контрол и може да доведе до сериозно нараняване.
- Не прекалявайте. Пазете правилните основи и равновесие по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента при неочекани ситуации.
- Преди да включите машината, извадете ключа за настройка или гаечния ключ. Гаечен ключ или ключ, който е оставен на въртящата се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Използвайте предпазно оборудване. Винаги носете предпазни очила. Защитното оборудване, като например противопрахова маска, нехълъзгачи се обувки, твърда шапка или защита на слуха, използвани за подходящи условия, ще намали телесните наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Разхлабените дрехи, бижутата или дългите коси могат да бъдат уловени в движещите се части.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения в кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат при ниски температури на околната среда и / или чрез прекалено здраво захващане на дръжките. Периодът на използване може да се удължи с подходящи ръкавици или редовни почивки. Често прекъсвайте работата. Ограничете количеството експозиция на ден.

ЗАЩИТА НА ХОРАТА

- Бъди подгответи! Имайте поне едно от следните неща:
- Подходящ пожарогасител (сух прах).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, достъпен лесно за оператора на машината и придружаващия го човек. Трябва да съдържа достатъчно парчета превръзка за разкъсан / нарязани рани.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо извикване на спасителна служба.

⚠ WARNING! Не работете сами. Трябва да има около вас друг човек, който познава принципите на първата помощ.

⚠ WARNING! Придружаващото лице трябва да поддържа безопасно разстояние от работното място, но той / тя трябва да може да ви вижда през цялото време! Работете само на такива места, където можете бързо да се обадите на спасителната служба!

- В случай на нараняване винаги продължавайте в съответствие с принципите на първа помощ.
- Ако някой е порязан, покрийте раната с чиста кърпа и натиснете силно, за да спрете притока на кръв.

- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Дръжте бензина и масло далеч от очите. Ако бензинът или маслото влязат в контакт с очите, веднага ги измийте с чиста вода.
- Хората с лоша циркулация, които са изложени на прекомерни вибрации, могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната система. Вибрациите могат да предизвикат появата на следните симптоми в пръстите, ръцете или китките: „Заспиване“ (изтръпване), изтръпване, болка, пронизващо усещане, промяна на цвета на кожата или на кожата. Ако настъпи някой от тези симптоми, посетете лекар!

Поставете безопасността пърva в случай на пожар:

- Ако се появи пожар от двигателa или димът, изключете машината, изключете захранването и се отдалечете от продукта, за да осигурите физическа безопасност.
- Използвайте сух прахов пожарогасител на огъня, за да предотвратите разпространението му.
- Паническата реакция може да доведе до увеличаване на пожара и други щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако устройството се използва съгласно инструкциите, не е възможно да се елиминират всички рискове, свързани с неговата работа. Възможни са следните рискове, произтичащи от конструкцията на устройството:
 - Механична опасност, причинена от рязане и изхвърляне.
 - Електрическа опасност, причинена от допир с части под високо напрежение (прям контакт) или с части, които са попаднали под високо напрежение поради неизправност на устройството (непряк контакт).
 - Опасност от топлина, която води до изгаряне или изгаряне и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни обекти или материали, включително източници на топлина.
 - Риск от шум, водещ до загуба на слух (глухота) и други физиологични нарушения (например загуба на равновесие, загуба на съзнание).
 - Риск от вибрации (водещ до съдови и неврологични увреждания в системата на дланите и ръцете, например така наречената „болест с бели пръсти“).
 - Опасностите, причинени от контакт с вредни течности, газ, мъгла, дим и прах или чрез вдишване, са свързани с емисиите (например дишането).
 - Опасност от пожар или експлозия са свързани с разливане на гориво.
 - Опасностите, причинени от липса на ergonomични принципи при конструирането на машината, например опасностите, причинени от нездравословното положение на тялото или прекомерното натоварване на човешката ръка, се отнасят до изграждането на дръжка, равновесие на машината и използване на toothrest.
 - Опасностите, причинени от неочаквано стартиране, неочаквано превишаване на оборотите на двигателa, причинени от дефект / отказ на системата за управление, се отнасят до дефектите от дръжката и поставянето на водачите.
 - Опасностите, причинени от невъзможността да се спре машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на дръжката и поставянето на устройството за изключване на двигателa.
 - Опасностите, причинени от дефект на системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
 - Опасности, причинени от разкъсване (на веригата) по време на движение.
 - Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръски от течности.

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

- Машината трябва да бъде включена в електрически контакт или в контакта на напрежението и тока, посочени на етикета.
- Свържете устройството само към щепсела с предпазно устройство за предотвратяване на отклоняващия се ток (превключвател FI) с номинален ток на повреда не повече от 30 mA.

- Използвайте само удължители от тип, одобрен за приложение, и с проводници с подходящ габарит.
 - Напречното сечение на проводника на удължителния кабел нараства пропорционално на дълчината и мощността на свързаното оборудване. Консултирайте се с избора на кабела с правилно напречно сечение с експерт в областта на електрониката.
 - Винаги използвайте само един удължителен кабел с необходимата дължина.
 - Когато работите на открито, използвайте само удължители, които са одобрени и съответно маркирани за това приложение.
 - Развийте напълно кабелната макара преди да я използвате. Уверете се, че кабелът не е повреден.
- ⚠ CAUTION!** Не докосвайте повредения кабел и издърпвайте щепсела, когато кабелът е повреден по време на работа. Повредените кабели увеличават риска от електрически удар. Ако захранването е повредено, трябва незабавно да се замени с кабел без дефект, за да се избегнат опасни ситуации.

ⓘ Note: В случай на съмнение се консултирайте с вашия доставчик на електроенергия или с вашия електротехник, за това дали вашата домашна връзка отговаря на тези изисквания.

- Поставете захранващия кабел така, че да не пречи на работата и да избегнете повреда.
- Пазете кабела от топлина, корозивни течности и остри ръбове.
- Когато изключвате щепсела, не дърпайте кабела.
- Ако кабелът за обслужване е повреден, занесете да се смени в акредитиран сервиз, за да се предотврати опасността.
- Не пренасяйте и не манипулирайте машината чрез кабел за обслужване, не издърпвайте входа на гнездото от контакта, като издърпвате кабела. Защитете кабела на уреда от топлина, мазнини и остри ръбове.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно извадете продукта от кутията.
- Внимателно проверете всички части. Ако някоя част е повредена или липсва, свържете се с вашия дилър или оторизиран сервизен център.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно, дали те не са част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и др.) Не могат да останат в обсега на децата, биха могли да бъдат източник на опасност. Не позволявайте на децата да си играят с найлонови торбички, фолио или малки части. Съществува опасност от погълдане или задушаване!
- Изхвърлянето трябва да се извършва в съответствие с действащите разпоредби в страната, в която е инсталирano оборудването.
- Уверете се, че торбичките и контейнерите от пластмасов материал не се оставят свободно в околната среда, защото те го замърсяват.
- Ако имате някакви съмнения, не използвайте машината, но я проверете в оторизиран сервизен център.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на машината, 1x верижен трион (ако вече не е монтиран), 1x верижен носач (ако вече не е монтиран), 1x защитно покритие, 1x многофункционален инструмент, 1x инструкция за употреба

Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предупреждение.

Този продукт изисква монтаж. Устройството трябва да бъде сглобено правилно преди употреба.

Ако забележите транспортни повреди или докато разопаковате, незабавно уведомете доставчика си. Не работете с машината! Препоръчваме ви да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва все пак да бъдат рециклирани или унищожени в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и го предайте на подходящите места за събиране. За повече информация се свържете с местната администрация.

МОНТАЖ

⚠ WARNING! Не свързвайте верижния трион към електрозахранването, докато не бъде напълно слобен и обтягането на веригата се регулира.

⚠ WARNING! Веригата има остри ръбове. Използвайте работни ръкавици за безопасност.

СГЛОБЯВАНЕ НА ВЕРИГАТА И НА ПРЪЧКАТА

1. Развийте в посока обратна на часовниковата стрелка шестостенния винт с шестостенния ключ (фиг. 2).
2. След това свалете страничния капак и вложката на капака (фиг.3).
3. Разтегнете веригата с режещите ръбове на веригата, сочещи в посоката на въртене (фиг. 3A).
4. Пълзнете веригата в слота около веригата. Уверете се, че веригата е монтирана в правилната посока на въртене (фиг. 5).
5. Използвайте края на отвертката на многофункционалния инструмент (приложен), за да завъртите винта за опъване на веригата (фиг. 4) в посока, обратна на часовниковата стрелка. Натяганият щифт се придвижва наляво.
6. Монтирайте монтажната щанга и веригата (фиг. 3A) върху зъбното колело (фиг. 3C) и подравнете процепа в направляващата шина с релсата (фиг. 3B). Натиснете водещата лента наляво към зъбното колело. Уверете се, че затяганият щифт е вкаран в долния отвор (фиг. 3D) на водещата щанга.
7. Поставете страничния капак и капака обратно, затегнете винта с помощта на ключа с вътрешен шестостен.

⚠ CAUTION! Веригата за триони още не е обтегната. Затегнете веригата, както е описано в "ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА".

ПОДГОТОВКА И НАСТРОЙКА

ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА

⚠ CAUTION! Преди проверка и настройка винаги изваждайте щепсела от контакта.

⚠ WARNING! Ръбовете за рязане на веригата са остри. Винаги носете защитни ръкавици, когато работите с веригата.

1. Ако винтът на капака е бил предварително затегнат, трябва да се разхлаби малко.
2. Използвайте отвертка за затягане на веригата с регулиращия винт (фиг. 5).
3. Завъртането на дясно затяга веригата, завъртане на ляво позволява веригата. Напрежението е правилно, когато веригата се върне обратно след като е издърпана на 2 mm от пръта на веригата с лека сила от средния пръст и палеца (фиг. 6).

⚠ CAUTION! Всички звена на веригата трябва да бъдат правилно поставени в направляващата щанга.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ОБТЯГАНЕ НА ВЕРИГАТА

Напрежението на веригата за рязане е важно както за вашата безопасност, така и за функцията на триона за рязане. Напрежението е правилно, когато веригата се върне обратно, след като е издърпана на 2 mm от пръта на веригата с лека сила от средния пръст и палеца. Проверете отново напрежението след няколко минути на рязане и няколко пъти през първия час, защото веригата ще се удължи, докато работите първоначално. Новата верига има тенденция да се разтяга; Проверявайте често напрежението на веригата и напрежението, ако е необходимо. Една студена верига е правилно опъната, когато няма отпусната долна страна на направляващия прът, веригата е плътна, но можете да я завъртите на ръка, без да я съврзвате. Ако веригата е натегната, когато е гореща, тя трябва да се разхлаби отново, когато се извършва рязане.

- ! Периодично обърнете водещата шина, за да осигурите равномерно износване.

СМАЗВАНЕ НА ВЕРИГАТА И ПРЪТА

Използвайте само биоразградимо смазване на като масло за вериги като HECHT CHAINOIL.

- ! WARNING! Машината не е пълна с масло. Важно е да се напълни с масло преди употреба.
- ! WARNING! Внимание! Преди проверка и настройка винаги изваждайте щепсела от контакта.
- ! WARNING! Внимание! Веригата има остри ръбове. Използвайте работни ръкавици за безопасност.
- ! Никога не пускайте пръта и веригата без смазочно масло. Никога не използвайте резачката без масло за веригата или празен резервоар за масло, тъй като това ще доведе до значителни щети на продукта.
- ! Не използвайте замърсени, използвани или замърсени по друг начин смазочни материали. Могат да възникнат повреди на маслената помпа, пръта или веригата.

Напълване на резервоара за масло

- Поставете резачката на всяка подходяща повърхност с капачката на масления резервоар (фиг. 7A) нагоре.
- Почистете мястото около капачката на резервоара за масло с кърпа. Отворете капачката на резервоара за масло.
- Добавете маслото за смазване на веригата, докато резервоарът (фиг. 7B) е пълен. Избягвайте замърсяване или вода в резервоара за гориво, което може да блокира маслената дюза.
- Избягвайте замърсяване или попадане на отпадъци в резервоара за масло, поставете отново капачката на маслото и затегнете.

- ! Не забравяйте, че сте резачката използва капково масло и че маслото може да изтече, особено когато лежи настрани или вертикално. Преди преместването на триона препоръчваме да оставите минимално количество масло в резервоара и да поставите настрана в контейнер за изуване на малко масло (например тава с повдигнат ръб). Разлятото масло трябва да се изхвърля в екологично отношение.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛЖИНата НА РЯЗАНЕ

- ! WARNING! Винаги изключвайте двигателя и издърпайте щепсела от захранването преди всяко регулиране.

- Развийте заключващата втулка (фиг. 8) по посока на часовниковата стрелка.
- Издърпайте вътрешната секция на полюса до желаната дължина на удълженето.
- След регулиране на необходимата дължина, затегнете заключващата втулка.

ВРЪЗКА СЪС ЗАХРАНВАНЕТО

- Използвайте само удължителни кабели, одобрени за употреба на открито, с подходяща защита срещу пръски вода. Използвайте само удължителни кабели, правилно натоварени за изтегления ток, в противен случай кабелът с по-малък размер ще доведе до спад на напрежението на машината и ще доведе до загуба на мощността и прогряване на резачката.
- За облекчаване на напрежението на кабела, образувайте намотаване на края на удължителния кабел и го преместете през отвора на дръжката и го поставете в куката за кабели (фиг. 9).
- Използвайте триона само с одобрени удължителни кабели, които имат предписаната изолация и свързвания, предназначени за употреба на открито (одобрени кабели с гумено покритие) и които се монтират на щепсела на машината.
- Препоръчваме ви да използвате кабел с ярки цветове (червен или жълт). За да се предотврати опасността от неволно увреждане от верижния трион.
- Препоръчваме винаги да използвате уреда чрез устройство за остатъчно напрежение (RCD) с изключващ ток на макс. 30 mA.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

За да работите безопасно, преди всяко използване проверете следните точки:

- Безопасност на триона**
Преди употреба проверете състоянието на безопасност на високорежещия трион, по-специално на пръта на веригата, спирачката на веригата и веригата. Не работете с триона, ако е повреден.
- Маслен резервоар**
Нивото на маслото в резервоара. Дори по време на работа проверете дали има достатъчно масло в резервоара. Никога не използвайте резачката без масло на веригата или празен резервоар за масло, тъй като това ще доведе до значителни щети на продукта. Пълният резервоар ще продължи около ок. 10 минути непрекъсната работа. Проверете навреме нивото на маслото.
- Верига**
Винаги проверявайте напрежението на веригата преди употреба, след първите срезове и редовно по време на употреба, прибл. на всеки 10 минути. При първоначална работа новите вериги могат да се удължат значително. Това е нормално по време на периода на първо използване и интервалът между бъдещите корекции ще се удължи бързо. Новата верига на триона изисква период на пре подготовка от около 5 минути.
- Носете защитно облекло**
Винаги носете подходящо работно облекло по време на работа, което позволява свободно движение.
- Използвайте защита за главата, очите и ушите**
Винаги носете предпазна каска, ушна защита, предпазни очила или предпазна маска, ръкавици със защита от рязане, предпазни обувки с защита от рязане и твърди подметки и защитни панталони със защита от триони.

СТАРТИРАНЕ

- Включете машината в мрежата от 230V.
- Дръжте пръчката здраво с двете ръце, като използвате меката ръкохватка.
- За да стартирате резачката, просто натиснете бутона за заключване (фиг. 10A).
- След това натиснете напълно и задръжте превключвателя ON / OFF (фиг.10B).
- Сега бутоњът за заключване може да бъде освободен.
- Спиране
- Машината автоматично ще спре, когато спусъка на превключвателя бъде освободен (фиг. 10B). Когато спрете да работите, винаги изваждайте щепсела от контакта.

ТЕХНИКИ НА РЯЗАНЕ

- Винаги дръжте резачката под ъгъл от макс. 60 ° от хоризонталното ниво.
- Първо, отрежете долните клони на дървото. Това ще помогне отсяканите клони да паднат.
- Внимавайте, когато достигнете края на среза. Тежестта на резачката може да се промени неочаквано, тъй като тя се откъсва от дървесината.
- Винаги отстранявайте резачката от дърво, докато тя работи.
- Не режете от върха на лентата.
- Не изрязвайте изпъкналостта на изпъкналия клон. Това ще предотврати изцелението на дървото.

⚠ CAUTION! Бъдете напълно наясно с опасността от отскачащи клони.

ОТРЯЗВАНЕ НА МАЛКИ КЛОНИ

- Поставете режещия трион да реже отгоре надолу - виж фиг.11
- Бъдете наясно с ранното счупване на клона, ако сте подценели размера и теглото.
- Бъдете напълно наясно с падащия материал.

РЯЗАНЕ НА ПО-ГОЛЕМИ КЛОНИ

- За контролирано рязане на по-големи клони, първо изберете малък разрез.
- Това - означено с а (на фигура 12A) - е направено отдолу.
- Срежете прорез в долната трета на клона.
- Реалната дължина на срязване (фиг. 12B) отново се прави от върха, доколкото е възможно в съответствие с първия разрез, така че двете срезове да се срещнат.

ОТРЯЗВАНЕ НА ЧАСТИ

- За големи / дълги клони се препоръчва рязане на части.
- Това е единственият начин безопасно да се осигури точката на удара на отрязания материал.
- Изчистете зоната, в която стоите, всички части, които вече са били нарязани и лежат на земята.

РАБОТА БЕЗОПАСНО

- Спазвайте посочения работен ъгъл (фиг. 14), за да гарантирате безопасна работа.
- Не използвайте машината, когато стоите на стълба или в опасна позиция.
- Не се изкушавайте да правите необмислени срязвания. Това може да застраши вас и другите.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не се играят с оборудването.

ПОДДРЪЖКА

Добрата поддръжка е от съществено значение за безопасна, икономична и безпроблемна работа.

⚠ CAUTION! Неправилната поддръжка или неизправност на даден проблем преди експлоатацията или използването на несъответстващи компоненти за подмяна, може да доведе до неизправност, в която може да бъдете сериозно наранени или убити..

⚠ WARNING! Преди извършване на каквато и да е поддръжка на устройството, изключете и изключете захранващия кабел. Изчакайте, докато всички движещи се части бъдат напълно спрени.

! Винаги следвайте препоръките за инспекция и поддръжка и графиците в това ръководство.

- След приключване на сезона машината се почиства внимателно, така че машината да бъде подгответа за следващия сезон. Преди следващата работа с машината внимателно проверете всички компоненти.
- Често проверявайте закрепването на всички винтове, гайки и др., За да поддържате машината в безопасно работно състояние.
- Веднъж в сезона, проверете и поддържайте машината в оторизиран сервизен център.

! **WARNING!** Ако не спазвате правилно инструкциите за поддръжка и предпазните мерки, това може да доведе до сериозно нараняване или убиване. Винаги следвайте процедурите и предпазните мерки в това ръководство.

! **WARNING!** Ръбовете за рязане на веригата са остри. Винаги носете защитни ръкавици, когато работите с веригата.

ТАБЛИЦА НА ИНТЕРВАЛА ЗА ПОДДРЪЖКА

Машинна част	Действие	Преди всяка употреба	След всяка употреба
Пълна машина	Проверете състоянието, заменете повредените части, ако е необходимо	✓	
Дъстъпни винтове и гайки	Затегнете	✓	
Зъбно колело на веригата	Проверете, сменете, ако е необходимо	✓	
Верига за трион	Проверете, заточете или заменете, ако е необходимо	✓	
Верига за трион	Почистете (също смажете с масло след по-дълъг период на употреба)		✓
Водач	Проверка	✓	
Водач	Почистете (също смажете с масло след по-дълъг период на употреба)		✓
Маслен резервоар	Проверете, ако е необходимо, напълнете с маслото за веригата	✓	

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Внимателното управление и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефикасна за дълго време.
- Дръжте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете предупредителните и инструкционни етикети на машината.
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверете, че вентилационните отвори се държат далеч от замърсявания.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРОВЕРКА НА ЗАХРАНВАНЕТО С МАСЛО

Преди да започнете работа, проверете автоматичното смазване на веригата и уреда за количество на масло. Включете верижния трион и го задръжте над земната повърхност. Внимавайте да не позволите на резачката да се докосне до земята. От съображения за безопасност най-добре е да се поддържа разстояние от поне 20 см. Ако сега виждате нарастващи следи от масло (фиг. 15A), системата за смазване на веригата работи правилно. Ако изобщо няма следи от масло, прочетете инструкциите в глава „Отстраняване на неизправности“!

Ако дори тези инструкции не помогнат, моля свържете се с нашия сервиз или с подобен квалифициран сервиз.

BG **DE** **CS** **SK** **PL** **HU** **!** CAUTION! Внимавайте да не позволите на резачката да се докосне до земята. От съображения за безопасност най-добре е да се поддържа разстояние от поне 20 см.

ПОДДРЪЖКА НА ВОДЕЩАТА ЛЕНТА

- При манипулиране с веригата винаги използвайте твърди защитни ръкавици със защита спрещу срязване.
- За да се осигури равномерно износване, завъртете около водещата лента след всеки 8-10 работни часа (вижте заглавието за монтаж).
- Спрете триона и изключете щепсела.
- Свалете капака на верижното зъбно колело, веригата и водещата шина.
- Проверете износването на водача. Проверявайте често релсите и ако е необходимо премахнете мръсотията и изравнете релсите с помощта на плоска пила.
- Релсата винаги трябва да е квадратна. Проверете за износване на релсата на шината. Нанесете линийка към лентата и външната страна на ножа (фиг. 16). Ако между тях се наблюдава пролука, релсата е нормална. В противен случай шината е износена. Такава лента трябва да бъде коригирана или заменена.
- Почистете маслото в направляващия прът, за да осигурите автоматичното смазване на маслото на машината.

i Note: При оптимално състояние веригата пръска в продължение на няколко секунди автоматично с малко масло след стартиране на триона.

СМЯНА / ПРОМЯНА НА ВЕРИГАТА НА ВОДАЧА

Лентата трябва да бъде заменена, когато:

- A. жлебът на водещата лента е износен.
- B. предното колело на шината е повредено или износено

Сглобете веригата и водещата шина, както е описано в „Сглобяване и обтягане на веригата“.

ЗАТОЧВАНЕ НА ВЕРИГАТА

Ефективната работа с верижен трион е възможна само когато веригата е в добро състояние и е заточена. Това също така намалява риска от откат. Заточването на веригата може да бъде оставено на всеки дилър. Не се опитвайте сами да заточите, освен ако не разполагате с необходимите инструменти и опит.

Признаци на тъпна верига:

- Дървесните стърготини са подобни на прах
- Необходима е допълнителна сила за извършване на рязане
- Разрезът не проследява по права линия
- Повишена вибрация

! Никога не работете с верижен трион с тъпна или повредена верига. Ако веригата изисква прекомерен натиск, за да отрежете или да произведете прах вместо дървесни стърготини, тогава проверете машината за повреди. При заточване на веригата целта ще бъде да се запазят същите ъгли и профили през цялото време на използване, както когато е нова.

ПОЧИСТВАНЕ

! WARNING! Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.

1. След всяка употреба внимателно почистете машината.
2. Не оставяйте ръкохватките да замърсяват с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита в сапунена вода. Не използвайте разтворители или бензин!

- Избръшете продукта с леко влажна кърпа или с четка.
- Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
- Никога не пръскайте продукта с вода или го излагайте на вода.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители. Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
- Почистете верижния трион след всяка употреба. За целта използвайте четка или метла. За почистване на веригата не използвайте течност. След почистване, леко намажете веригата с масло за веригата.
- Редовно почиствайте опъващия механизъм. Издухайте със сгъстен въздух или почистете с четка. Не използвайте никакви инструменти.
- Ако веригата се замърси със смола например, почистете я с керосин и я накиснете в масло.

⚠ CAUTION! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители.

СЪХРАНЕНИЕ

- ! За бъдещи справки, трябва да пазите този наръчник на оператора.

Не съхранявайте устройството за продължителен период от време (30 дни по-дълго), без да извършвате поддръжка на защитно съхранение, което включва следното:

- Когато резачът не се използва дълго време, излейте сма佐ното масло от резервоара.
- Леко намажете веригата и шината на веригата с масло за веригата и след това я обвийте в омаслена хартия.
- Оставете двигателя да се охлади, преди да се съхранява във всяка кутия.
- Заменяйте износените или повредени части за безопасност.
- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- След всяка употреба внимателно почистете частите на машината и аксесоарите (вж. Инструкциите за поддръжка и почистване). Това ще предотврати образуването на плесен.
- Не съхранявайте устройството дълго време под пряка слънчева светлина.
- Покрайте уреда с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте пластмаса като предпазно покритие. Покритие без пори ще улови влагата около машината, което ще доведе до ръжда и корозия.
- Извършвайте всички периодични сма佐ки и необходимите услуги.
- Отстранете натрупането на мазнини, масла, замърсявания и отломки от външната страна на устройството.
- Затегнете всички винтове, болтове и гайки.
- Покрайте веригата и направляващата шина с капака на направляващия прът, преди да ги поставите на склад.
- Съхранявайте уреда на сухо място, без прах, далеч от деца и други неупълномощени лица.
- ! Не забравяйте, че машината използва капково масло и че маслото може да изтече, особено когато лежи настрани или вертикално. Преди преместването на триона препоръчваме да оставите минимално количество масло в резервоара и да поставите настраана в контейнер за улавяне на малко масло (например тава с повдигнат ръб). Разлято масло трябва да се изхвърля в екологично отношение.

ТРАНСПОРТ

- Не носете устройството в мрежа.
- Използвайте носача за транспортиране.
- Транспортирайте трион с верижен трион и верижна шина, обрнати назад.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

⚠ CAUTION! Повредите на машината, които изискват по-голямо работа, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервис. Неразрешените работи могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните неизправността чрез описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервизен център.

Проблем	Възможна причина	Начин на отстраняване
Машината не стартира	Захранването е прекъснато	Проверете електрическия контакт, кабела, линията и щепсела, където е уместно, поправете ги при специалист по електричество.
	Активиран е предпазителен бушон	Проверете защитния предпазител на къщата
	Дефектен ключ за включване / изключване	Ремонт от оторизиран сервис
	Износени въглеродни четки	Ремонт от оторизиран сервис
Ниска производителност на рязане	Дефектен двигател	Ремонт от оторизиран сервис
	Неправилно монтирана верига	Монтирайте веригата правилно
	Веригата за трион е тъпла	Заточете режещите зъби или поставете нова верига
Триона върви трудно, веригата пада	Обтягането на веригата е недостатъчно	Проверете обтягането на веригата
	Обтягането на веригата е недостатъчно	Проверете обтягането на веригата
Веригата става гореща, дим се развива по време на рязане, обезцветяване на репсата.	Твърде малко масло на веригата	Проверявайте нивото на маслото и, където е подходящо, зареждайте с масло за веригата, проверявайте автоматичната система на маслото и, където е подходящо, почистявайте канала за изтичане на масло или ремонтирайте в оторизиран сервис

⚠ WARNING! Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени само от специализирана фирма (оторизиран сервизен център).

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Уверете се, че устройството ви се обслужва от квалифициран сервизен персонал, използващ само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.
- Независимо дали се нуждате от технически съвети, поправка или оригинални резервни части от фабриката, свържете се с най-близкия сервизен център на HECHT. Информация за местата на обслужване, посетете www.hecht.cz
- При поръчка на резервни части, моля, посочете номера на частта, която можете да намерите на адрес www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Извхвърляйте вашето устройство, аксесоари и опаковки в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в събирателния център за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете устройството в определени места за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля свържете се с местния орган или най-близкия пункт за събиране. Неправомерното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.

- Петролът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете ги по правилния начин. Те не принадлежат на домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия търговец.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

- За този продукт предоставяме правна гаранция, правна отговорност от дефектите, в продължение на 24 месеца от получаването.
- За корпоративна, търговска, общинска и не частна употреба предоставяме правна гаранция и правна отговорност от дефектите от валидния смисъл на Гражданския кодекс.
- Всички продукти са предназначени за домашна употреба, освен ако няма друга информация в ръководството за експлоатация или описание на операцията. Когато се използва по друг начин или в противоречие с инструкцията за употреба, претенцията не се признава за легитимна.
- Неподходящ избор на продукт и факта, че продуктът не отговаря на вашите изисквания, не може да бъде причина за оплакване. Купувачът е запознат със свойствата на продукта.
- Купувачът има право да поиска от продавача да провери функционалността на продукта и да се запознае с неговата работа.
- Предпоставка за получаване на гаранционни претенции е, че са спазени указанията за работа, обслужване, почистване, съхранение и поддръжка.
- Повреди, причинени от естествено износване, претоварване, неправилна употреба или намеса извън оторизирания сервиз по време на гаранционния период, се изключват от гаранцията.
- Гаранцията не покрива износването на компоненти, известни като обикновени консумативи (напр. Такси за обслужване, филтри, остириета, клиновидни ремъци и зъбни колани, вериги, въглени, уплътнения, свещи, лагери).
- От гаранцията се изключват износването на продукта или частите, причинени от нормалната употреба на продукта или части от продукта и други части, подложени на естествено износване.
- При продадените стоки на по-ниска цена гаранцията не покрива дефекти, за които е договорена по-ниската цена.
- Повреди, причинени от дефекти в материала или грешка на производителя, ще бъдат отстранени безплатно от доставката или ремонта. Предполага се, че продуктът се връща в нашия сервизен център неразглобен и с доказателство за покупка.
- Инструментите за почистване, поддръжка, проверка и подравняване не са гаранция и са платени услуги.
- За поправки, които не подлежат на гаранция, можете да ги поправите в нашия сервизен център като платена услуга. Нашият сервизен център ще се радва да изгответи бюджет за разходи.
- Ние ще разглеждаме само продуктите, които са доставени чисти, пълни, в случай, че изпращането също е достатъчно опаковано и платено. Продуктите, изпратени като неплатени, като обемисти стоки, експресни или със специална доставка, няма да бъдат приемани.
- В случай на основателен иск по гаранция, моля свържете се с нашия сервизен център. Там ще получите допълнителна информация за обработката на реклами.
- Информация за местоположенията на услуги можете да намерите на www.hecht.cz
- Изхвърляме старите ви електрически уреди безплатно.

Шумът беше измерен в съответствие със стандартите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие. В хода на по-нататъшното разработване, технически и проектни промени могат да бъдат извършени без предизвестие. Следователно всички размери, указания и данни, съдържащи се в това ръководство, не са гарантирани. Поради тази причина не е възможно да се упражняват правни претенции, свързани с това ръководство на оператора.

**ПОТВЪРЖДАВАНЕ НА ПОЗНАВАНЕТО НА РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО / **POTVRZENÍ
O SEZNÁMENÍ SE S OBSLUHOU ZAŘÍZENÍ / POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU
ZARIADENIA / POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSPLOATACJĄ URZĄDZENIA /
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA****

BG Името на устройството * / **CS** Název zařízení * / **SK** Názov zariadenia * / **PL** Nazwa sprzętu * / **HU** Gép megnevezése *

BG Модел * / **CS** Model * / **SK** Model * / **PL** Model * / **HU** Modell *

BG Дата на покупката * / **CS** Datum prodeje * / **SK** Dátum predaja * / **PL** Data sprzedaży * / **HU** Értékesítés időpontja *

BG Сериен номер на машината * / **CS** Výrobní číslo stroje * / **SK** Výrobné číslo stroja * / **PL** Nr. fabryczny urządzenia * / **HU** Gép gyártás száma *

BG Купувач (име, фирма), адрес * / **CS** Kupující (jméno, název firmy), adresa * / **SK** Kupujúci (meno, názov firmy), adresa * / **PL** Nabywca (nazwisko, nazwa firmy), adres * / **HU** Vevő (név vagy cégnév), cím *

BG Потвърждавам, че получих изцяло функционалното устройство и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

CS Potvrzuji, že jsem zařízení obdržel plně funkční a kompletní, s návodem k použití a dokladem o kupu od oficiálního autorizovaného prodejce firmy HECHT MOTORS a akceptuji podmínky této záruky.

SK Potvrdzujem, že som zariadenie dostať plne funkčné a kompletné, s návodom na použitie a dokladom o kúpe od oficiálneho autorizovaného predajcu firmy HECHT MOTORS a akceptujem podmienky tejto záruky.

PL Oświadczam, że urządzenie odebrałem w pełni sprawne i kompletnie wraz z Instrukcją obsługi oraz dowodem zakupu od oficjalnego autoryzowanego dystrybutora firmy HECHT MOTORS i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.

HU Igazolom, hogy a gépet működőképes állapotban és hiánytalanul, a használati útmutatóval együtt átvettettem a HECHT MOTORS cég hivatalos forgalmazójától. A gép garanciális feltételeit elfogadom

BG* попълва продавача / **CS** * vyplní prodejce / **SK** * vyplní predajca / **PL** * wypełnia sprzedawcę / **HU** * az értékesítő tölti ki

BG Подпись на купувача / **CS** Podpis kupujícího / **SK** Podpis kupujúceho / **PL** Podpis nabywcy / **HU** Vevő aláírása

BG Печат и подпись* / **CS** Razítko a podpis prodejce * / **SK** Pečiatka a podpis predajcu * / **PL** Pieczętka i podpis sprzedawcy * / **HU** Értékesítő bőlyegzője és aláírása *

**ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ/ CENTRÁLNÍ SERVIS / CENTRÁLNY SERVIS /
SERWIS CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ**

HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62 Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348,
www.hecht.cz, servis@hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax: +421 46 542 72 07,
www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk

HECHT Polska sp. z o.o., ul. Mickiewicza 54, 66-450 Bogdaniec, Tel: 48 957 117 140, Fax: 48 957 117 141,
www.hechtpolska.pl, info@hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft., II. Rákoczi Ferenc út 323, 1214 Budapest, www.hecht.hu, szerviz@hecht.hu

Онлайн
Магазин

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕК / EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / ES PROHLAŠENÍ O SHODE / ES VYHLÁSENIE O ZHODE / DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE / EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

вс Ние, производителят на изделията и притежателят на документите за издаване на тази "ЕК декларация за съответствие" / DE Wir, der Hersteller des Gerätes und Inhaber der Dokumente für die Ausstellung der "EG-Konformitätserklärung" / SK My, výrobca uvedeného zařízení a držiteľ podkladu k vydáni tohoto „ES prohlášení o shode“ / PL My, výrobca uvedeného zariadenia a držiteľ podkladov k vydaniu tohto „ES vyhlásenia o zhode“ / PL My, producenci urządzeń i posiadacze dokumentów wydanych na podstawie „Deklaracji Zgodności“ / HU A gyártó, az alább feltüntetett termékre, a jelen EK megfelelőségi nyilatkozatot adja ki.

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

вс Декларирате на собствена отговорност / DE Auf unserer eigene Verantwortung diese Aussage / SK Vydáváme na vlastní zodpovědnost toto prohlášení / SK Vydávame na vlastnú zodpovednosť toto vyhlásenie / PL Wydajemy na własną odpowiedzialność tę deklarację / HU Felelősséggünk tudatában kijelentjük, hogy az alábbi

вс Машина / DE Maschinen / SK Strojní zařízení / SK Strojné zariadenie / PL Maszyny / HU Gépi berendezés

вс Електрическа кастрюка за клони / DE Elektrischer Hochentaster / SK Elektrická vytvárací pila / SK Elektrická vytváracia píla / PL Okrzesywarka elektryczna / HU Elektromos ágvágó fűrészhez

вс Търговско име и тип / DE Handelsname und Typ / SK Obchodní název a typ / SK Obchodný názov a typ / PL Nazwa firmy i rodzaj / HU Kereskedelmi megnevezés és típus

HECHT 971 W

вс Модел / DE Modell / SK Model / SK Model / PL Model / HU Modell

HKPCS06B01-1,74M

вс Сериен номер / DE Seriennummer / SK Sériové číslo / SK Sériové číslo / PL Numer seryjny / HU Gyári szám

201800001 - 201899999

вс Процедура, използвана за оценка на съответствието / DE Verfahren zur Beurteilung der Übereinstimmung / SK Postup použitý při posouzení shody / SK Postup použitý na posúdenie zhody / PL Sosłana procedura oceny zgodnosti / HU Megfelel a termék megfelelőségének a kiértékeléséhez felhasznált

вс Съгласно Директива 2000/14 / ЕК, приложение VI, изменен с 2005/88 / ЕК	DE unter der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI. wie durch 2005/88/ EG geändert	SK podle smernice 2000/14/ES, príloha VI. v platnom znení 2005/88/EC	PL podla smernice 2000/14/ES, príloha VI. w platnom znení 2005/88/EC	PL Dyrektywą 2000/14/WE, załącznik VI. z późniejszymi zmianami 2005/88/WE	HU 2000/14/ EK irányelv VI. mellékletében, és a 2005/88/ EK irányelvben meghatározott követelményeknek.
--	--	---	---	--	---

вс Тази декларация е издадена въз основа на протоколи от сертификати и измервания на / DE Die Konformitätserklärung wurde auf der Grundlage des Zertifikats und Messprotokolle der ausgegebenen / SK Toto prohlášení o shode bylo vydané na základe certifikátu a měřicích protokolů společnosti / PL Toto vyhlásenie o zhode bolo vydané na základe certifikátu a meračích protokolov spoločnosti / HU A megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi vizsgáló intézet által elvégzett típusvizsgálati jegyzőkönyv alapján adtuk ki:

**TÜV SÜD Product Service GmbH, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co. Ltd. Shanghai Branch, P.R.C.;
TÜV Rheinland / CCIC (Ningbo) Co., Ltd., P.R.C.**

вс Декларацията за съответствие се издава в съответствие с директивите на ЕС / DE Die "EG-Konformitätserklärung" wird gemäß den EU-Richtlinien herausgegeben / SK Toto prohlášení o shode je vydáno v souladu se smernicemi EU / PL Toto vyhlásenie o zhode je vydané v súlade so smernicami EÚ / HU A jelen megfelelőségi nyilatkozatot az alábbi EK rendeletekkel összhangban adtuk ki:

2014/30/EU, 2006/42/EC, 2000/14/EC & 2005/88/EC, 2002/95/EC & 2011/65/EU

БГ Следните хармонизирани норми се използват за гарантиране на съответствие, заедно с националните норми и разпоредби / DE Der Bürgschaftsvertrag, den folgenden harmonisierten Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen / CS Na zaručení shody se používají následující harmonizované normy, jako i národní normy a ustanovenia / SK Na zaručenie zhody sa používajú nasledujúce harmonizované normy, ako aj národné normy a ustanovenia / PL Zapewnienia zgodności, z następującymi normami zharmonizowanymi, a także krajowe normy i przepisy / HU A megfelelőségi nyilatkozat kiadásához az alábbi harmonizált szabványokat és rendelkezéseket vették figyelembe:

**EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN 60335-1; EN 60745-1;
EN ISO 11680-1**

БГ Гарантирано ниво на звукова мощност / DE Garantiert Schallleistungspegel / CS Garantovaná hladina akustického výkonu / SK Garantovaná hladina akustického výkonu / PL Gwarantowany poziom mocy akustycznej / HU Garantált akusztikus teljesítményszint

LWA = 104 dB (A)

БГ Измервано ниво на звукова мощност / DE Gemessener Schallleistungspegel / CS Naměřená hladina akustického výkonu / SK Nameraná hladina akustického výkonu / PL Zmierzony poziom mocy akustycznej / HU Mért zajszint

LWA = 100,3 dB (A); K = 3 dB (A)

БГ Номер на протокола за измерване на шума, показващ съответствие с изискванията на Директива 2000/14 / ЕК / DE Nummer des Lärmmessungsprotokolls als Nachweis der Übereinstimmung mit den Anforderungen der EG Richtlinie 2000/14 / CS Číslo protokolu měření hluku dokládající splnění požadavků směrnice 2000/14/ES / SK Číslo protokolu merania hluku potvrzujúce splnenie požiadaviek smernice 2000/14/ES / PL Protokoł pomiarów hałasu potwierdzający zgodność z wymogami dyrektywy 2000/14/ES / HU A 2000/14/EK irányelv szerint végrejártott zajmérési jegyzőkönyv száma

70.403.15.976.03-00

БГ Потвърждаваме че

- това машинно устройство, определено от споменатите данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените наредби и технически изисквания и е безопасно за обичайна експлоатация, определена от производителя; - предприети са мерки за осигуряване на съответствието на всички продукти, въведени на пазара, с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

DE Wir bestätigen, dass

- die Maschinen Angabe definiert, ist es in Übereinstimmung mit den Anforderungen der NV und TP gelegt, und unter normalen oder beabsichtigten Verwendung der sicheren Herstellers; - sind zur Einhaltung aller in Verkehr gebrachten Produkten mit technischer Dokumentation und Anforderungen der technischen Vorschriften zu gewährleisten

CS Potvrzujeme, že

- toto strojní zařízení, definované uvedenými údaji, je ve shodě se základními požadavky uvedenými v NV a TP a je za podmínek obvyklého, popřípadě výrobcem určeného použití bezpečné; - jsou přijata opatření k zabezpečení shody všech výrobků uváděných na trh s technickou dokumentací a požadavky technických předpisů

SK Potvrdzujeme, že

- toto strojné zariadenie, definované uvedenými údajmi, je v zhode so základnými požiadavkami uvedenými v NV a TP a je za podmienok obvyklého, popriplaté výrobcom určeného používania bezpečné; - sú prijaté opatrenia k zabezpečiu zhody všetkých výrobkov uvedených na trh s technickou dokumentáciou a požiadavkami technických predpisov

PL Oświadczenie, że

- niniejsze urządzenie mechaniczne, charakteryzujące się wymienionymi powyżej danymi jest zgodne z podstawowymi wymaganiami wymienionymi w NV i TP i jest pod warunkiem zwyczajnego użytkowania, lub użytkowania określonego przez producenta, bezpieczne w użytkowaniu; - podjęto kroki w celu zabezpieczenia zgodności wszystkich produktów wprowadzonych na rynek z techniczną dokumentacją i wymaganiami technicznych przepisów

HU Igazoljuk, hogy:

- a jelen gépi berendezés megfelel a használati útmutatóban és a műszaki adatoknál feltüntetett paraméterekeknek, továbbá a gép a normál és a gyártó által előírt használat esetén biztonságos; - a gyártó minden termékét a műszaki dokumentációban és az egyéb műszaki előírásokban meghatározott paraméterekkel gyárt le.

БГ В Прага на / DE In Prag von / CS V Praze dne / SK V Prahe dňa / PL W Pradze w dniu / HU Prága, dátum:

11.9. 2017

БГ Лицето, упълномощено да изготви техническа документация / DE Die Person, die berechtigt ist technische Dokumentationen zu erstellen / CS Osoba pověřená sestavením technické dokumentace / SK Osoba poverená zvestením technickej dokumentácie / PL Osoba upoważniona do opracowywania dokumentacji technicznej / HU A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy

Rudolf Runštuk

БГ Титла: Изпълнителен директор / DE Position: Geschäftsführer / CS Funkce: jednatel společnosti / SK Funkcia: konateľ spoločnosti / PL Stanowisko: Prezes / HU Beosztás: ügyvezető igazgató

Za podpisatelja: 1562525 137 20 Praha 4
Telefon: +420 234 456 123
E-mail: info@hecht.cz

www.hecht.cz

MK-1902019 V.2.1



Дистрибуция и сервис / Vertrieb und Service / Distribuce a servis / Distribúcia a servis /
Distrobycja i serwis / Szervíz és forgalmazó

HECHT БЪЛГАРИЯ София 1712, ж.к. Младост 3, СБА

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz

HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk

HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewicza 54 • 66-450 Bogdaniec • www.hechtpolska.pl

HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214 Budapest • www.hecht.hu

Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern • www.hecht-garten.de

www.onlinemashini.bg